

**Lita Nampa 1 Paulalu
Walkatjura Iyantja Wati Ini
Timitjilakutu
1 Timothy
Nyangatja Nganmanytju
Nyakula Wangkanytjaku**

Nyangatja Godaku tjukurpa Paulalu walkatjunkunytja wati yangupala ini Timitjiku. Panya paluru Paulaku katja purunypa munu pula ngura tjutakutu ankula tjungungku alatjitu Godaku tjukurpa para-pitjalira wangkapai anangu tjutangka. Ka ngula Timitjinya kutju anu ngura ini nyanga tjanalakutu Pariyala, Tjitja-lanikala, Karintjala tjanalakutu munu ngura nyara palula tjanala paluru Jesuku walytja tjuta nyangangi.

Munu palula malangka paluru anu tawunu pulka ngura ini Ipitjalakutu nyara palula nyinara Jesuku walytja tjuta atunymankunytjikitja. Ka lita nyangatja Paulalu palumpa walkatjura iyanu ngura nyara palula paluru Jesuku walytja tjuta atunymara kanyinnyangka. Munu paluru Timitjila tjakultjunangi tjukurpa kutjupa kutjupa tjuta paluru kulira Jesuku walytja tjuta tjukarurungku atunymankunytjaku. Munu paluru wangkangu palula, "Anangu palya mulapa kutju ngurkantara tjura Jesuku walytja tjuta atunymankunytjaku."

Ka ngura nyara Ipitjala wati kutjupa tjuṭangu tjukurpa ngunti tjuṭa tjakultjunangi anangu panya Jesuku walytja tjuṭangka. Ka palulanguru Paulalu Timitjila lita nyangangka wangkangu tjukurpa palunya tjananya wiyantjaku munu tjukurpa tjukaruru kutju wangkara nintintjaku Jesuku walytja tjuṭangka tjana kulintjatjanu tjukarururingkunyjtaku. Munu piruku Timitjinya wangkangu wirura tjukaruru palyanyku nyinanyjtaku tjukurpa paluru wangkanyjtija kutju kulira.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

1:1-2 Paulalu nganmanytju wangkanytja

1:3—2:15 Paulalu wangkanytja Jesuku walytja tjuṭa yaaltji-yaaltji nyinanyjtaku

3:1-16 Jesuku walytja tjuṭa
atunymankunyjtakuya wati palya
ngurkantanama

4:1—6:21 Paulalu Timitjila wangkanytja warka
kutjupa kutjupa tjuṭa palyantjaku Jesuku
walytja tjuṭaku

Paulalu Nganmanytju Wangkanytja

1-2 Uwa, Timitji, ngayuluna Paulalu lita nyan-gatja nyuntumpa walkatjunanyi. Panya Mama Godalu pula Jesulu Christaluni witura iyanu Jesuku tjukurtjara warkarinyjtaku. Panya Godalunya wankarunkupai, kala Jesuku Christaku ala-alangukupaṭani paluru malaku pitjanyjtaku. Ka Timitji nyuntu panya ngayuku katja mulapa purunypa, panya Tjukurpa Palya Jesunyatjara kulira mulamularingkunyjtatjanu.

Ka Mama Godalu Mayatja Jesulu Christalu kulu nyuntunya pukultju pulkangku kanyinma munu nyuntunya kurunpa rapara pukulmanama ngaltunytju pulkangku.

Ngunti Wangkawiyangku Wantinytjaku.

³ Uwa Timitji, mungatu panya nyuntunya ngura pala Ipitjala markura wantikatingu ngayulu ngura Matja-tuniyalakutu ankunytjikitjangku. Ka nyuntu rawatu nyinama panya ngura pala Ipitjala wati kutjupa tjarangku tjukurpa kurakura tjuta ngunti wangkapai. Ka nyuntu uti tjananya painma alatjitu ngunti wangkawiyangku wantinytjaku.

⁴ Panya tjanaya kunyu wangkara kulilpai miri ini tjuta munuya irititja tjutanguru wangkara wanalpai miri kuwaritja tjutakutu, munuyanku tjukurpa ngunti tjuta palunya tjananyatjara wangkara wanipai. Ka tjananya paila ngunti kulilwiyangku wantinytjaku panya kutjupa tjutangku tjanala kulira ngaparku wangkara mirpanaripai. Munu panyaya palulanguru, tjukurpa nyanga kurakura tjuta kulira Godalu anangu tjuta wankarunkunytjatjara putu kulilpai. Palu panya Jesuku Christaku mulamularingkula kutju tjana Godalu wankarunkunyangka kulilku.

⁵ Uwa, wangka tjananya Godala wanganarangku kulira mukulya ngaltunytju pulka nyinanytjaku. Panya tjana wiru kutju kulintjatjanu munu tjukaruru nyinanytjatjanu Godala mirangka kunta wiya nyinaku kurunpa rapa munuya palulanguru kutju

mukulya mulapa nyinaku Jesuku pulkara mulamularingkula. Nyanga palulanguruna nyuntunya wangkanyi tjananya wangkara paintjaku, panya tjana kulira mukulya mulararinytjaku.

⁶ Palu kuwariya kutjupajara palu purunypa nyinanytja wiya. Munuya palya wantira tjukurpa ngunti ngaparku wangkanytjatjanu kawankatingu.

⁷ Paluru tjana tjukurpa panya Godalu Mosenya ungkunyitja anangu tjuta nintintjikitja mukuringanyi. Palu tjanaya ninti mulatupalku tjukurpa kutjupa kutjupa watarkungku wangkapai. Paluru tjana ngurpa alatjitu Godaku tjukurku.

⁸ Ka nganana panya kulini tjukurpa nyanga Mosenya ungkunyitjanya palya ngaranyi anangu tjuta kulira tjukaruru nyinanytjaku.

⁹ Munula kulini tjukurpa nyanga paluru ngaranyi anangu kurakura tjutaku tjana nyakula nintiringkula kura wantira palyanyku nyinanytjaku. Tjukurpa paluru palyanyku nyinapai tjutaku wiya, palu panya kuralpai tjutaku kutju, panya Godala tungunpungkupai tjutaku, kura pampulpai tjutaku, Godaku kuraringkupai tjutaku, analpai tjutaku kulu, munu mama ngunytju miripungkupai tjutaku munu miriputju tjutaku kulu tjukurpa nyangatja ngaranyi.

¹⁰ Tjukurpa nyanga Godalu Mosenya ungkunyitja mulapa ngaranyi anangu kura tjutaku, panya kampangka ngaripai tjutaku, munu wati panya watingka kampangka ngaripai tjutaku,

munu anangu ngulutjingara witira katipai tjutaku, munu ngunti wangkapai tjutaku, munu kutjupa kutjupa palyalpai tjutaku kulu. Panya paluru tjanaya Godaku tjukurpa mulapa wangkanyangka kulira wantipai.

¹¹ Palu Mama Godalu panya nganmanytju Mosela tjukurpa pulka wangkangu mununi kuwari malangka tjukurpa nyanga wiru Jesunyatjara wangkara witu anangu tjutangka tjakultjunkunytjaku. Palu tjukurpa nyanga paluru pula panya Moseku munu Jesuku mauntalpa ngaranytja wiya tjungu alatjitu ngaranya kutjutu. Mulapa Godanya wiru mulapa pitalytji pulkanya miral-miralpa alatjitu. Panya paluru tjukurpa wiru mulapa palyanu nganana kulira pukularinytjaku.

Paulanya Godaku Pukularinytja

¹² Kana ngayulu mulapa nganampa Mayatja Jesunya Christanya mirawaninyi. Panya paluru-mantuni kurunpa rapara kanyini palumpa pulkara warkarinytjaku. Kana palunya ngayulu pulkara mirawaninyi ngayunya ngurkantankunytjitjangka. Panya paluru ngayunya nyakula kulinu, "Wati nyangangkutju ngayuku warka wanganarangku kulira palyalku."

¹³ Palu nganmanytjuna palunya kuranmanangi mununa ananingi, mununa palumpa walytja tjuta kulu kurara pungangi. Katju Godanya ngayuku nyakula ngalturingu, panya watarkungkuna kura palyanangi palumpa mulamularingkuwiyangku.

14 Ka panya Mayatja Jesulu ngaltunytju pulkangku ngayula wirkara nintinu palumpa pulkara mulamularingkunytjaku. Mununi nintinu mukulya pulka nyinanytjaku, panya paluru mukulya pukultju pulka nyinanyi, palu purunypa.

15 Ka kulila wangka nyangatja,
 “Jesunya Christanya mantakutu pitjangu anangu tjuta kura palyantjitjanguru wankarunkunytjikitja.”

Wangka nyanga paluru mulapa alatjitu, nganana wanganarangku kulira mulamularingkunytjaku. Palu ngayulu panya kura pulka mulapa palyanangi uwankarangka waintara.

16 Kani panyatja nyaaku Godalu nganmanytju ngaltunytjungku kanyiningi kura mulapa rawangku palyannyangka? Wiya, paluru panya kura pulkatjara purkarangku kanyiningi anangu kutjupa tjutangku ngayunya nyakula mulapa kulintjaku, munu tjana ngapartji Jesuku mulamularingkunytjaku. Panya tjana tjinguru ngayunya nyakula kulilpai, “Munta, nyangatja panya nganmanypa kura mulapa nyinangi. Ka Jesulu Christalu palunya purkarangku nyakukatingi munu panya palunya mulapatu kampa kutjupara wankarunu kura pulka palyantjitjanguru.” Alatjiya tjinguru tjana nyakula kulilku munuya palulanguru tjana ngapartji kulira Jesuku mulamularingkula palumpa walytjaringkuku munuya wankaru rawa mulapa nyinaku.

17 Wanyula palunya mirawanima panya iritinguru alatjitu Mayatja pulka nyinanytjanya.

Paluru panya Mayatja nyinara wiyaringkuntja wiya titutjara alatjitu wanka nyinaku. Ka panyala nyuntu nganana palunya putu nyanganyi arkayi nyinanyangka. Palu paluru kutju Mayatja pulka, kutjupa palu purunypa nyinanytja wiya alatjitu. Kala wanyu palunya kutju-kutjura rawangku walkunma pitalytji pulkanya. Uwa mulapa!

18 Palu Timitji, nyuntu ngayuku katja purunypa nyinanyi. Kana tjukurpa nyangatja nyuntula wangkanyi nyuntu wanganarangku kulintjaku. Panya tjukurpa nyanga palunya Godaku wangkatjara tjutangu nyuntula nganmanytju wangkangu. Kana nyuntunya wituwituni tjukurpa panya paluru tjana wangkanytjita watarkuriwiyangku kulintjaku. Panya nyuntu tjukurpa nyanga palunya wanganarangku kulira palyarampa Godaku waraka wirura rapangku palyalku, munun anangu panya ngunti wangkapai tjutaku nguluringkuwiyangku tungun-tunguntu pailku.

19 Uwa, rawa Jesuku Christaku kulira mulamularingama paluru nyuntumpa angailunyjtjaku, munu palulanguru rawa kunta wiya nyinama wirura palyanyku nyinara. Panya kutjupa tjutangkuya kura palyantjatjanungku kuntaku ngurparingu munuya kuntatjaramunungku kura palyalkatinyi rawangku. Palulanguruya Godaku tjukurku watarkurira kutjupa kutjupa tjuta kutju kulini, Jesuku Christaku tjukaruru mulamularingkuwiyangku.

20 Panya wati Aimanatjinya pula Alikatjantanya palu purunyaringu. Kana pulanya wantira Satanta kurakutu ma-walatjunu panya pula pina alaringkula Godanya kuranmankunytja wiyaringkunytjaku.

2

Inmangka Nyinara Tjukarurungku Palyantjaku

¹ Kulila! Nganmanytjuna nyangatja wangkanyi. Utila Godala pulkara tjapinma anangu uwankaraku, tjanampa pulkara pukularira.

² Munula uti nguraku mayatja pulka tjutaku, munu mayatja kutjupa tjutaku kulu tjapinmatu. Kalanya tjana tjinguru wirungku kanyinma nguluringkunytja wiya rapa pukulpa nyinanytjaku, nganana Godala mirangka tjukaruru nyinanytjaku.

³ Panya nganana alatji rawangku palula tjap-innyangka Godanyalampa kulira pukularinyi, wankarunkupainya panya.

⁴ Panya paluru pulkara mukuringanyi anangu uwankara wankarunkunytjikitja nganana tjukurpa mularku nintiringkunytjaku.

⁵ Panya mulapa Godanya kutju nyinanyi. Kutjupa palu purunypa nyinanytja wiya alatjitu. Ka anangu uwankara kura nyinara palula ilaringkunytja wiyatu. Palu panya wati kutjungku nganananya Godala jungulpai palula kalypa nyinanytjaku, wati panya Jesulu Christalu.

6 Panya anangu uwankarangku kura tjuta palyantjitjanguru paluru ngalkilarira anga-ilungu nganana karalyarira wankaringkuny-tjaku. Panya nyara palula arangka Godalunku nganmanytju kulintjatjanungku witu nu palumpa katja kutjukurutja, ka mulapa paluru pitjala nganampa ngalkilpa anga-ilungu anangu uwankara wankarunkunytjikitja.

7 Palu nyara palulanguru ni Godalu witu ra iyanu ma-pitjala anangu uwankarangka wangkara tjakultjunkunytjaku. Palu ngayulu ngunti wangkanytja wiya, mulapana wangkanyi, panya mulapa Godaluni wangkangu tjukurpa mulapa nyangatja tjanala nintintjaku tjana kulira Jesuku Christaku mulamularingkunytjaku.

8 Uwa, kana mukuringanyi anangu tjuta nyanga purunypa inmaku tjunguringkula palyantjaku utiya wati wirungku mara katuringkula Godala tjapinma. Munuya uti tjananku pikangku ngaparku wangkanytja wiyangku piluntu Godala tjapinma mirpanarinytja wiyangku.

9-10 Kaya minyma tjuta uti kanany-kanany pa nyinanytja wiya. Panya kutjupa tjarangkuya mani pulkangka ulytja wiru tjuta payamilara tjarpapai anangu tjutangu nyakula wirunmankunytjaku. Munuyanku mangka kutjupankupai, munuyanku apu gold munu upula purunypa wiru tjuta mantjira liringka marangka kulu tanpalpai tjutangu nyakunytjaku. Palu utiya minyma Godaku walytja tjutangu palu purunytju

kulintja wiyangku wantira palyanyku nyinara war̄karima munuya anangu tjuṭa wirura alpamilanma. Panya palu purunypa palyannyangka Godalu nyakula pukularipai munu kulilpai tjana palyanyku war̄karinytja wiru mulapa.

¹¹ Palu uti minyma inmangka nyinarampa pilunpa nintiringama palurunku mirawaninytja wiya.

¹² Panya ngayulu minyma pailpai paluru wati tjuṭangka Godaku tjukurpa nintinnyangka nyakula. Utiya minyma tjuṭanku wati tjuṭaku mayatjarinytja wiyangku wantira pilunpa nyinama.

¹³⁻¹⁴ Panya Godalu wati Adamanya nganmanytju palyanu munu malangkalta minyma palyanu, Eve-anya panya. Ka panya minyma palunya lirungku ngunti kuranu, ka panya kulira mulamularingu titura munu Godala tungunpungu. Ka wati panya Adamanya lirungka mulamularingkunytja wiya. Pala palulanguruna minyma tjuṭa pailpai wati tjuṭangka nintintjaku wiya, tjana wati tjuṭaku mayatjarinytjaku-tawara.

¹⁵ Palu Godalu minyma wankarunkuku paluru iti kanyinnyangka, munu paluru Jesuku Christaku titutjara mulamularingkunyangka, munu anangu tjuṭaku mukulyangku palyannyangka, munu tjukaruru nyinanyangka pilunytju wirura nyinanyangka kulu palunya wankarunkuku.

3

Jesuku Walytja Tjuṭa Atunymara Kanyintjaku

¹ Palu nyangatja war̄ka wiru mulapa panya Jesuku walytja tjuṭa aṭunymara kanyintja. Ka watingkumpa war̄ka nyanga palunya palyantjikitjangku kulira war̄ka wiru mularku mukuringanyi. Uwa, tjukurpa nyangatja mulapa.

² Palu utiya Jesuku walytja tjuṭa aṭunymankunytjaku ngurkantara tjunama wati palya mulapa kura palyalpai wiya. Uti paluru kuri kutjutjara nyinama. Munu uti paluru mirpanarirampa purkarangku kutju wangkama waruringkunytja wiyangku, munu pina wirungku kulira palyanma, munu palyanyku nyinama. Munu uti paluru malikitja pitjanyangka nyakula pukularira aṭira palumpa ngurangka tjunama. Munu uti paluru Godaku tjukurpa tjukarurungku nintilpai nyinama. ³ Uti paluru tarangkaripai wiya, pika pungkupai wiya kalypa nyinama pilunpa, mirpanmirpanpa wangkanytja wiya. Paluru uti maniku pulkara mukuringkuwiyangku wantima.

⁴ Mununku uti kuri, tjitji kulu aṭunymara wirura kanyinma, munu tjitji palumpa tungunpungkunytjaku-tawara wiruraṭu kanyinma, tjitji paluru tjana wanganarangku mama walkuntjaku.

⁵ Panya wati paluru kuri, tjitji kulu putu palyanyku kanyirampa palu purunypatu putu Jesuku walytja tjuṭa palyanyku kanyilku.

⁶ Palu utiya wati panya nganmanypa Godaku walytjaringkunytja tjuṭa kutju tjunama Godaku walytja tjuṭa aṭunymara kanyintjaku. Munu wati kuwari kutju Godaku walytjaringkun-

ytja tjunkuwiyangku wantima, panya paluru anangu tjuta kuwari kutju kanyira tjinguru kanany-kananyarira walytjangku mirawaniku palurunku. Ka Godalu palunya nyakula kuran-mankuku munu wantiku alatjitu palunya. Panya nyanga palu purunypa iriti Godalu mamu Satangga ilkaringuru waningu palurunku ngarala kanany-kananytju mirawaninyangka.

⁷ Ka panya anangu watarkitja tjutangku tjinguru wati Jesuku walytja kutjupa nyakula ngurkantanama wiru nyinanytja. Kaya Jesuku walytja tjutangku uti wati pala palu purunypa ngurkantara tjunama tjananya wirura atunymara kanyintjaku. Panya wati wiru nyanga purunypa tjunkunyangkaya watarkitja tjutangku nyakula palunya putu kura ngurkantara wantiku wati palya mulapa nyakula. Kayanku Jesuku walytja tjuta palumpa kunta wiya pukulpa alatjitu nyinama. Ka mamungku panya palunya putu mukumukura putu tariltjingara wantiku. Pala palula-tawaraya Jesuku walytja tjutangku uti wati palya mulapa ngurkantara tjunama tjananya atunymankunytjaku.

Jesuku Walytja Tjuta Alpamilantjaku

⁸ Palu kulila! Utiya palu purunypatu wati palya mulapa ngurkantara tjunama Jesuku walytja tjuta alpamilantjaku. Wati panya ngunti-wangka tjunkuwiyangku wantira Godaku mukulyatjara kutju tjunama. Palu uti wati paluru waina pulkara tjikilwiyangku wantima munu maniku manyuringkunytja wiya nyinama.

⁹ Munu uti paluru unngu tjukarurungku kulinma yaaltji palya, yaaltji kura, munu Tjukurpa Palya Godalu ngananaala utintjitja kanyinma alatjitu kulira wantinytja wiyangku.

¹⁰ Palu utiya wati alpamilalpai tjunkunytjik-itjangku arkanma-warara munu palya mulapa kutju nyinanyangka nyakula ngurkantara tjunama tjukarurungku, ngunti-ngunti warpungkula tjunkunytja wiyangku.

¹¹ Ka wati alpamilalpaiku kuri kulū uti palyanyku nyinama kutjupa kutjupa tjuta kulintja wiya, munu anangu kutjupa tjutangka tjukurpa kura para-tjakultjunkuwiyangku wantima. Uti paluru wirura nyinama munu tjukarurungku kutju wangkama anangu tjutanku palunya nyakula ngukara kuranmankunytjaku-tawara.

¹² Ka wati alpamilalpai uti kuri kutjutjara nyinama mununku kuri, tjitji kulū tjukarurungku atunymara kanyinma.

¹³ Ka wati panya alpamilalpainya wirura palyanyku warakarinyangka nyakulaya Jesuku walytja tjutanku palunya mirawaniku. Ka palulanguru alpamilalpai panya paluru Jesuku Christaku mulamularingkunytjatjanungku tjukurpa Jesunyatjara anangu tjutangka kunta wiyangku rapangku tjakultjungkuku.

Tjukurpa Kumpilitja Utiringkunytja

¹⁴⁻¹⁵ Uwa, ngayulu mukuringanyi kuwari ma-pitjala nyuntunya nyakunytjikitja. Palu rawaringkunytjaku-tawarana lita nyangatja walkatjunanyi nyuntumpa. Kan lita nyangatja

mantjira nyakula kulilku panya nganana Godaku walytja tjuta uti yaaltji-yaaltji palyanyku nyinama. Panya nganana God panya wankaku walytjaringkula uwankara kutjuringu, munu panyala tjukurpa Jesunyatjara tjukarurungku kanyini kulira tjukarurungku wangkanytjikitjangku.

¹⁶ Nganampa tjukurpa kumpilitja, palu wiru mulapa panya kutjupangku nguntinmankunytjaku wiya. Nyangatja panya tjukurpa kumpilitja paluru,

Panya Godanya anangurira tjanala nyinangi anangu tjutangka.

Ka Kurunpa Milmiltu utinu tjananya, "Nyangatja mulapa."

Ka angelpa tjutangu nyangu palunya mantangka nyinanyangka.

Kaya anangu tjutangu tjukurpa palunyatjara para-wangkangi ngura kutjupangka kutjupangka manta winkingka.

Kaya manta lipiwanungku kulira palumpa mulamularingu.

Ka palumpa mamangku palunya mantjira katingu ngura ilkaritjakutu.

4

Ngunti Wangkapai Tjuta

¹ Palu kulila! Kurunpa Milmiltu utingku wangkangu panya ngula kunyu anangu kutjupatjara Jesuku Christaku mulamularingkunytja

wiyaringkuku nganmanytju panya kulintjatjanu. Munuya kunyu mamu ngunti wangkapai tjuṭangka kulilku wanganarangku palumpa tjanampa tjukurpa tjuṭaku kutju mulamularingkula.

² Palu tjukurpa pala mamu tjuṭaku wati ngunti-wangka tjuṭangku para-tjakultjunkupai anangu tjuṭangka. Nyanga paluru tjana panya mamutjarangku alatjitu rapangku wangkapai kunṭa wiyangku.

³ Panya tjanaya kunyu wangkapai watingku kuri altinytja wiyangku wantinytjaku, munuya piruku wangkapai mai kuka tjara kutjupa ngalkuwiyangku wantinytjaku. Palu utila nyanga tjananya kulilwiyangku wantima, panya Godalu mai kuka palunya tjananya ngalkuntjaku mantangka tjunu. Munu panya paluru mukuringanyi Jesuku walytjapitingku mai kuka palunya tjananya ngalkuntjikitjangku palunya-warara walkuntjaku panya maiku kukaku pukularira. Godalu panya mai kuka ngalkuntjaku tjunu palumpa walytjapitiku, panya paluru tjana tjukurpa mularku walytjaringu.

⁴ Panyatja-manṭul tjuṭa mulapa Godalu palura wantingu, ka uwankara wiru mulapa ngaranyi. Kala uti wantiwiyangku pukultu mantjinma Godanya-warara walkura.

⁵ Mai kuka uwankara paluru palura palyanmanu nganaṅa ngalkuntjaku. Munu paluru pukularipai nganaṅa ngalkuntjikitjangku palunya-warara walkunnyangka munu nganampa nyakula mirpanarinytja wiya.

Tjukurpa Tjukarurungku Wangkanytjaku

⁶ Timitji, nyuntu tjukurpa nyanganpa Jesuku walytja tjuṭangka tjakultjura tjananya tjukarurunma. Ka palulanguru nyuntu nyanga alatjingannyangka Jesunya Christanya nyuntumpa pulkara pukulariku mununta nyuntunya kulilku palumpa wiru mulapa palyantja. Panya nyuntu Godaku tjukurpa mulapa tjitjinkulpi kulilkatira maingka purunypa paltjaringkukatingi. Panya nyuntunya Tjukurpa Palya nintinnyangkan wanganarangku kuliningsi.

⁷ Palu panya kutjupa tjuṭangkuya ngunti wangkapai tjukurpa kutjupa kutjupa tjuṭa kulira. Palu tjukurpa nyanga paluru tjana Godaku wiya, ka nyuntu tjananya kulira wantima. Uti nyuntu Godala kutju wanganarangku kulinma munu arkara rawa palyanyku nyinama ma-palya mulararinytjikitja Godalu nyakula nyuntumpa pukularinytjaku.

⁸ Panya wati kunpuringkunyitjikitja arkara wirtjapakalpai. Arkantja nyanga paluru palya, palu uti nyuntu waintara munkaritja kulinma panya Godanya munu palumpa tjukurwanungku rawangku arkara kulilkatima palya mulararinytjikitjangku. Panya nyuntu alatji arkantjatjanu kurunpa palya mulararira wanka mulapa titutjara nyinaku kuwari nyanga mantangka nyinara munu ngula kulū Godaku ngurangka.

⁹⁻¹⁰ Nyanga palulanguru nganana Godaku tungun-tungunpa pulkara alatjitu warkarinyi. Panya palumpa nganana pukulpa mulapa

mulamularingkupai God wankaku, panya paluru uwankara wankarunkupainya. Paluru panya mulapa anangu palumpa mulamularingkunyangka wankalpai. Nyangatja mulapa alatjitu, uwankarangku kulira pulkara mulamularingkunytjaku alatjitu.

¹¹ Uwa, tjukurpa nyanganpa tjanala wangkara nintinma tjana kulintjatjanu tjukarururingkunytjaku.

¹² Palu nyuntu panya wati yangupala nyinanyangkaya tjara kutjupangku tjinguru nyuntunya ngunti kulira tjukutjukanmanama. Ka nyuntu alatji wangkanyangka tjananya kulira wantima munu rawa tjukaruru alatjitu nyinama. Ka nyuntu alatji nyinanyangka Jesuku walytja tjutangku tjinguru nyakula nyuntunya purunyarira arkara palya alatjitu nyinaku. Panya nyuntu wirura palyanyku wangkanyangka, munu panya tjukaruru nyinanyangka, anangu tjutaku mukulyangku alpamilannyangka, munu panya Jesuku mulamularingkula rapa nyinanyangka, munu ngunti kuralwiya palya alatjitu nyinanyangka tjana nyakula kulilku munu palu purunypatu arkara nyinaku.

¹³ Ka nyuntu ngayulu malaku pitjanytjaku patara tjanala inmaku pitjala nyinanyangka Godaku tjukurpa nyakula wangkama munu tjananya titutjarangku utira wangkama tjana kulintjaku munu tjananya pulkara nintinma ninti mulararinytjaku. ¹⁴ Ara panyatja watarkuriwiyangku kulinma panya nganmanytjunta tjukurtjara tjutangku

nyuntunya kata witira wangkanytja. Ka panya wangkatjarangku tjukurpa nyuntula tjakultjunu Godalu nganmanytju palunya wangkanytjtja. Ka panya palula arangka Kurunpa Milmiltu nyuntunya unngu witulyanu nyuntu rapa mulararira palumpa tjukurpa nintintjaku. Ka nyuntunya alatji witulyankunyangka tungun-tunguntu nintinma wantinytja wiyangku witulya palunyatjarangku.

¹⁵ Uwa, Godaku tjukurpa tjanala wangkara pulkara nintinma. Munu uwankara ngayulu nyuntunya wangkara wantinytja wanganarangku kulira palyanma rawangku pakuringkunyitja wiyangku. Kantaya tjuťangku nyakuku nyuntu alatji tjukarurungku palyannyangka, munuya kulilku, "Mulapa nyangatja ma-nintipukaringkula wiru mulararinyi."

¹⁶ Palu nyuntunku kulira atunymanama tarilarantjaku-tawara, tjukaruru nyinanytjik-itjangku. Munun anangu tjuťangka tjukarurungku nintintjikitjangku atatjura kulinma tarilarara ngunti wangkanytjaku-tawara. Ala Timitji, titutjara alatjitu tjukaruru nyinama ngatalpa pakuringkunyitja wiya munu palu purunytjutu titutjarangku tjanala tjukurpa nintinma tjukaruru mulatu. Panya nyanga purunymankunytjatjanungkun nyuntunku wankarunkuku nyuntu panya nintilpai tjuťa kulu.

Jesuku Walytja Tjuta Tjukururu Nyinanytjaku

¹ Ka wati tjilpingku tjinguru kura palyan-nyangka nyuntu uti palunya pulkara paintja wiyangku purkarangku kalypanghu wangkama panya mamangka purunypa. Munu nyuntu uti wati yangupala tjutangka wangkama kutangka purunypa pauntjingalwiyangku.

² Munu panya minyma pampa tjutangka wangkama ngunytjunga purunypa, purkarangku. Munu kungkawara tjutangka wangkama kangkurungka purunypa atatjura. Munu palula tjanala tjukururu kunta-kunta nyinama wirura.

Minyma Wanakala Tjuta Wirura Kanyintjaku

³ Palu Timitji, nyuntu munu Godaku walytja tjutangu uti minyma panya wanakala kutju mulapa nyinanyangka wirura kanyinma walytja panya wiyatjara.

⁴ Palu panya wankala katja untalpatjara munta pakali puliritjara nyinanyangka, uti paluru tjananku kanyinma walytjangu. Panya minyma paluru tjananya tjitjilpi atunymara kanyiningi, kaya uti tjana ngapartji palu purunypatu atunymara kanyinma wanakalarinyangka. Ka panya alatjingannyangka Godalu nyakula pulkara pukularinyi. ⁵ Ka minyma wanakala walytja wiya kutju nyinaranku Godanya kulira pukularipai munu mungawinki mungangka kulu Godala tjapilpai palunya atunymara kanyintjaku.

⁶ Palu wanakala panya pirtjiwara nyinanytja ngaltutjara, kurunpa wiya purunypa nyinanyi watarku, wankakitja wiya.

⁷ Ka nyuntu uti tjanala wangka Godaku panya walytja tjutangka wanakala tjuta atunymara kanyintjaku. Ka tjana wanganarangku atunymara kanyinnyangkampa kutjupa tjutangka kuranmankunytjikitjangku kulintjatjanungku wantiku nyakula, "Munta, wirura nyangantu kanyini."

⁸ Palu Godaku walytjangkumpa tjinguru palumpa walytja tjuta atunymankunytja wiyangku wantirampa, nyara paluru Godanya kulu wantinyi palumpa mulamularingkunytja wiyangku. Munu paluru watarkitja tjutangka waintara kura mulapa nyinanyi Godaku walytja wiya purunypa.

⁹ Palu kulila! Panya nyura Jesuku walytja tjutangu minyma wanakala ini tjuta walkatjunkupai tjananya atunymara kanyintjikitjangku munu wanakala paluru tjana Jesuku warkarinytjaku. Palu utiya pampa tjuta kutju tjunama panya yiya 60 nyinanytjitja tjuta kutju, munu yiya 60-ngka tjangati nyinanytja tjuta tjunkunytja wiyangku, nampa panya palula munkaritja nyinanytja tjuta kutju tjunama. Munu wanakala paluru tjana nganmanypa kuri walytjangka kutju tjukaruru nyinanyangka ini walkatjunama.

¹⁰ Munu wiru palyannyangka kutju ini walkatjunama panya tjutangu nyakula mirawaninytjanya. Panya minyma nyanga purunytju tjitjinku wirura ungkalyira kanyilpai,

munu malikitja nyakula ngura palumpangka wirura tjarpatjura kanyilpai, munu Jesuku walytja tjutaku waraka kurakura mukulyangku wirura palyalpai, munu ngaltutjara tjuta alpamilara atunymara kanyilpai, munu wiru tjuta kutju palyalpai. Uwa, minyma wanakala nyanga palu purunypa kutju ini tjunama, palyanyku nyinanytja panya.

¹¹ Palu uti nyura minyma wanakala tjukutjuku tjuta ini walkatjunkunytja wiyangku wantima. Panya paluru tjana tjinguru ngula kuriku mukuringkula palulanguru Jesuku waraka kulira palyantja wiyangku wantiku.

¹² Kaya kutjupa tjutangku nyakula ngukara wangkaku, "Wiya, nyura ngunti wangkapai!" Ka Jesunya kulu nyakula tjanampa pukularinytja wiya. Panya tjana nganmanytju ngunti kalkunu Jesuku warkarinytjikitjangku, munu wiyaringkula wantingu.

¹³ Panya wanakala paluru tjanaya waraka wiya para-ngarala akatjari kutju para-nyinapai munuyanku tjapira kulilpai tjukurpa palumpa tjananku kutju wangkanytjikitjangku. Munuya pakara ma-pitjala kutjupa tjutangka ngapartji nyinara tjukurpa kurakura tjuta utira para-wangkapai. Utiya tjukurpa kurakura tjuta para-wangkanytja wiyangku wantima.

¹⁴⁻¹⁵ Pala palula-tawara ngayulu kulini utiya wanakala tjukutjuku nyinapai tjuta kuritjararingama munu tjitjitjararingkula ngura tjananku wirura kanyinma. Palu panya watarkitja tjutangku nganananya Jesuku walytja tjuta mala kuranmankunytjikitjangku

arkara nyanganyi mirpantu. Alatji kuliraya tjinguru nyanganyi, panya wanakala kutjupa tjutangu Jesunya wantira Satanta tjunguringu, kaya panya palulanguru tjinguru nganannya kuranmananyi mirpantu panya tjutangu. Palu panya wanakala tjutaya wirura nyinanyangkampa mirpantu panya tjutangu nganannya kuranmankunytjikitjangu kulira wantiku.

¹⁶ Palu wanyu piruku kulila wanakala panya tjuta kanyintjikitjangu. Panya minyma Godaku walytjangu uti palumpa walytja wanakala nyinanyangka palunya wirura atunymara kanyinma Jesuku walytja kutjupa tjutangu makanyintjaku-tawara. Panya paluru tjana uti wanakala walytja wiya mauntalpa nyinanytja tjuta kutju kanyinma.

Tjukurtjara Tjuta

¹⁷ Ka panya ilta kutjupa tjutangu Jesuku walytja tjuta wirura atunytju kanyilpai, munuya kutjupa tjutangu Godaku tjukurpa tjanala tjakultjunkturpai munuya tjanala nintilpai tjakarurungku kulintjaku. Kaya uti ilta palunya tjananya ngapartji pulkara mirawanima munu tjananya maningka payamilanma tjanala wirura palyanyku warkarinyangka.

¹⁸ Panya nyiringka iriti walkatjungkunytja ngaranyi nyanga alatji,

“Nyuntu tjinguru puluka ukiri uninytjarangka warkamilani kantura pirlpantankunytjaku uninypa tjuta kutju mantjintjikitjangu. Palu alatji warkamilara puluka palunya tjaa

karpintja wiyangku wantima, ka war̄karira mai tjukutjuku palya ngalkukatima.” *

Munu panya wangka kutjupa palu purunypa ngaranyitu nyanga alatji,

“Mayatjangku uti anangu kutjupa palumpa war̄karinyangka mani ungama war̄kanguru.” Kaya uti Jesuku walytja tjuṭangku tjukurpa nyangatja kulinma, munuya tjukurtjara tjuṭa, ilita tjuṭa kulū palu purunypatu mani ungama tjanampa wirura war̄karinyangka.

¹⁹ Ka tjinguru anangu kutjupangku nyuntula pitjala ngukara wangkaku, “Wati tjukurtjara nyaratja kura mulapa.” Nyanga alatji kutjungku ngukara wangkanyangka kulilwiyangku wantima. Palu tjinguru mankurtu pitjala tjukarurungku ngukara wangkanyangka kutju kulira mulamularingama.

²⁰ Munu panyan wati tjukurtjarangku, tjinguru iltangku, rawangku kura palyannyangka nyakula Jesuku walytja tjuṭangka mirangka palunya wangkara painma. Kaya tjukurtjara kutjupa tjuṭangku, ilita tjuṭangku kulū painnyangka nyakula kura palyantjaku nguluringkuku munuya palyanyku nyinanytjikitjangku kulilku.

²¹ Uwa, ngayulu nyanga nyuntunya uwankara wangkara wituwituni. Ka nyuntu wirungku kulinma uwankara palyantjikitjangku. Panya ngayulu nyangana nyuntunya wangkanyi Godala mirangka, munu Jesula angelpa tjuṭangka mirangka kulū. Ka nyuntu nyangatja

* 5:18 Deuteronomy 25:4

kulira anangu Godaku walytja uwankara wangkara tjukarurunma mauntara tjarangka kutju wangkanytja wiyangku, uwankarangkatu wangkama.

Tjinguru kutjupangku kura palyani, ka nyuntu wangkara tjukarurunma munun tjinguru piruku tjukurtjarangku, tjinguru iltangku kura palyannyangka nyakula palu purunytjutu wangkara tjukarurunma, tjukurtjara munu ilita nyinanyangka wantinytja wiyangku. Munu kutjupa-ara unytjungku paintja wiyangku wantima wirura nyinanyangka. Palu uwankara palu purunytju wangkara tjukarurunma uwankarangku tjukarurungku kulintjaku.

²² Munu wati kutjupa Godaku warkarinytjaku warpungkula ngunti tjunkuwiyangku wantima. Panya nyuntu warpungkula ngurkantara tjunkunyangka tjinguru mala kuraringkuku, ka nyuntu kulu kura pala palula tjunguringkuku panya nyuntu warpungkula ngurkantara tjunu. Pala palula-tawara nyuntu uti tjukarurungku kulinma munu purkarangku ngurkantana wati palya kutju, munu palulanguru kutju wati palula mara tjunkula milmilmanama Godaku warka palyantjaku.

²³ Uwa Timitji, nyuntu panya tjuni ilatu-ilatu pikatjararinganyi. Pala palula-tawara nyuntu uti mina kutju tjikintja wiyangku waina tjukutjuku kulu tjikinma tjuni palyaringkunytjaku.

²⁴ Ka panya wati minyma kutjupa tjarangkuya tjuta mirangka utingku kura palyani. Ka Godalu tjananya ngula ngaratjura kuru wangkaku. Palu

kutjupa tjarangkuya kampangkatu kura palyalpai, palu panya ngula nyara tjana utiringkuku kura palyantjatjanu.

²⁵ Ka palu purunypaya kutjupa tjarangku tjutangka mirangka utingku wiru palyalpai. Ka palu purunypatu kutjupa tjarangku kumpira nguwanpa wiru palyalpai. Palu kumpilitja paluru utiringkuku panya wiru palyantja, kaya tjutangku kulilku.

6

Warkaripai Tjuta Tjukaruru Warkarinytjaku

¹ Jesuku walytja kutjupa tjuta panya mayatjangka unytju warkaripai manikitja wiya. Ka Timitji, nyuntu uti tjanala wangka mayatja tjanampa warkira kuranmankunytja wiyangku wantinytjaku, munu mayatjangku tjananya wituwitunnyangka pukultu wanganarangku kulira palyantjaku. Panya tjinguruyanku tjanampa mayatja kuranmankuku, kaya anangu kutjupa tjutangku kuranmankunyangka kulira Godanya wiyamankuku wangkara, "Ai! Nyara tjana Godaku walytja tjutangku warkipai watarkitja tjuta purunytju. Tjinguru Godanya mulapa wiya." Alatjiya tjinguru nyakula kulilku munuya tjukurpa nganana wangkara nintintja kuranmankuku. Ka pala palula-tawara nyuntu uti warkaripai tjutangka wangka mayatjangka wanganara warkarinytjaku kutjupa tjutangku nyakula Godanya wirunmankunytjaku palumpa tjukurpa kulu.

2 Palu mayatja kutjupa tjuṭa panya Godaku walytjatu nyinanyi. Kaya tjananya warkaripai tjuṭangu tjinguru alatji kulilku, “Nyara ngayuku mayatja Godaku walytja nyinanyi. Wanyu kaṇa tjukutjuku nguwanpa warkarima pulkara warkarinytja wiya panya paluru ngayuku walytja Jesulanguru.” Alatjiya tjinguru kulilku warkaripai tjuṭangu. Ka Timitji, nyuntu uti tjanala wangka nyanga palu purunypa kulintja wiyangu wantinytjaku munu mayatjanga kulira wirura pulkara warkarinytjaku. Panya mayatja paluru Godaku walytja tjanampa kulu walytja, munu paluru tjanampa pulkara pukularinyi palumpa wirura warkarinyangka.

Mani Kulintja Wiya Nyinanytjaku

3 Uwa Timitji, nyuntu uti anangu tjuṭangka tjukurpa nyanga palunya tjananya wangkara nintinma. Palu tjinguru wati kutjupangu tjukurpa kutjupa kutjupa nintilku mayatja Jesusku Christaku tjukurpa wiya, nyuntu nganana nintintja purunypa wiya.

4-5 Munu wati pala paluru kaṇanykaṇanypa nyinanyi ninti-palku, palu paluru ngurpa alatjitu. Paluru panya ngunti-ngunti ngaparku wangkara nyinara kulintjikitja kutju mukuringkupai. Munu palulanguru paluru mirpaṇ-mirpaṇtu wangkapai pikangu. Munu paluru anangu kutjupa tjuṭa analpai munu kuranmankupai. Panya paluru tjukurpa mulapa kulira wantira pina kuraringkula pikangu rawangu wangkapai. Munu wati paluru ngunti

kulilpai alatji, “Ngayulu tjinguru Jesuku walytja nyinarampa mani pulka mantjilku.” Palu wiya, wati pala paluru ngunti kulilpai.

⁶ Palu panya Godaku walytjangku mantatja kutjupa kutjupa tjuta waintara kulilwiyangku wantirampa Godaku iwara kutju wanarampa paluru pukulpa mulapa nyinaku.

⁷ Kulila, nganana wanyu nyaatjara iti ngaringu? Panya nganana kutjupa kutjupa tjuta wiya iti ngaringu nikitit alatjitu. Munula ngula ilura nyaa katiku ilkarikutu? Wiya nganana kutjupa kutjupa tjuta katinytja wiya maralpa ananyi.

⁸ Ala, pala palunyala uti kulinma munula mai, mantara kutju kanyirampa pukulpa mulapa nyinama munula kutjupa kutjupa tjutaku waintara pulkara mukuringkunyitja wiyangku wantima.

⁹ Palu panya kutjupa tjutangkuya maniku pulkara mukuringkunyitjatjanungku mamuku wangka kulilpai ngunti arkara wangkanyangka. Munuya palulanguru ngunti kulira rawangku kura palyalpai mani kutju kulira kura kutjupa kutjupa tjuta kulu kulira. Nyara palulanguruya kura mulararira ma-wiyaringkula ilura kawankatipai.

¹⁰ Panya maniku manyungku-mantu kura kutjupa kutjupa tjuta palyalpai. Panya kutjupa tjutangkuya manitjiratjangku tjukurpa mulapa Jesuku mulamularingkunyitjatjanungku kulira wantir'iyani munuyanku walytjangku tjuni kurani, unngu kura nyinara.

Timitjinya Wirura Nyinanytjaku

11 Palu Timitji kulila! Palunya tjananya purunyarinytja wiyangku wantima panya nyuntu Godaku wati. Rawangku kulinma Godalawanu tjukaruru palyanyku nyinanytjikitjangku paluru nyakula pukularinytjaku. Munu Jesuku Christaku rawa mulamularingama panya paluru nganampa ngalkilpa ilunyitjijaku. Munu mukulya pukultju pulka nyinara anangu tjutangka purkarangku wirura wangkama. Munu rawangku Godanya tungun-tunguntu wanama pakuringkunyitja wiyangku.

12 Palu tjukurpa mulapa rawangku palyanyku kulintja panya pulkara wirtjapakantja purunypa. Panya anangu tjuta waintarinytjikitja pulkara wirtjapakalpai winatja wiru mantjintjikitja. Panya tjana purkara wirtjapakantja wiya munu ngururpa tultjarukatinytja wiya panya tjana waintarinytjikitja mukuringkula pulkara alatjitu wirtjapakalpai. Ka Timitji, nyuntu palu purunytju tungun-tunguntu Godanya wanama palumpa tjukurpa kulintjatjanungku munun palulanguru winatja wiru mulapa mantjilku panya nyuntu wanka mulapa nyinaku Godala tjungu. Panya nganmanytjun tjutangka mirangka wangkangu Jesunya Christanya wanantjikitjangku tjukurpa mulapa kulintjatjanungku. Nyara palula aranta Godalu altingu palulakutu pitjala wanka titutjara rawa nyinanytjaku.

13-14 Uwa, Godalu panya uwankaratu wankaru kanyilpai. Kana palula mirangka nyuntula wangkara nyuntunya wituwituni Jesula

Christala mirangka kulu. Panya paluru Pontius Pilate-ala ngarala tjukurpa wiru wangkangu mungatu. Uwa, palula pulala mirangkaanta wangkanyi alatji, nyuntu ngayulu wangkara wituwituntja uwankara wanganarangku kulira palyanma rawangku Mayatja Jesunya Christanya malaku pitjanytjakutu-wangkara.

¹⁵ Palu Godalu kutjungku kalkuntjatjanungku kulini yaalara Jesunya malakungku iyantjik-itjangku ngananalakutu. Paluru kutju ninti ara nyara palumpa. Ka mulapa nyara palula arangka Jesunya pitjala utiringkuku ngananela paluru iyannyangka. Panya Godanya Mayatja pulka mulapa wiru alatjitu, mayatja kutjupa uwankarangka waintara alatjitu nyinanyi.

¹⁶ Panya paluru kutju ilunytja wiya titutjara wanka nyinanyi. Paluru panya tili pulkangka nyinanyi pitalytji pulka mulapa, kala palulakutu putu ilaringanyi. Panya anangu kutjupangku palunya nyakuwiya alatjitu. Paluru kutju Mayatja witulya pulka mulapa anangu tjutangku pulkanmankula mirawaninytjaku rawa mulatu.

¹⁷⁻¹⁸ Ka Timitji, nyuntu uti mani pulkatjara tjutangka wangka kanany-kananypa wiya nyinanytjaku. Utiya paluru tjana mani mantjirampa tjunkukatira pulkantja wiyangku wantima, panya alatji rawangku tjunkula tjana Godaku watarkurira maniku kutju mulamularinganyi. Ka nyuntu tjananya wangka Godanya pulkara kulintjaku kutjupa kutjupa tjuta wiyangku. Panya Godalu kutjungkulanya uwankara ungkupai nganana pukulpa nyinanytjaku. Ka nyuntu manitjara tjutangka wangka

anangu kutjupa tjutaku wiru tjuta palyantjaku,
munu tjananya intjanungku ungkunyjtaku.

¹⁹ Panya mantangka nyinara intjanungku
ma-ungkulaya tjana Godanya pukulmananyi,
maniku mulamularingkuwiyangku wantira.
Ka Godalu tjananya ngapartji ngula ngura
ilkaritjangka wiru mulapalta ungkuku. Alatji
tjana mantangka palyantjatjanu ngula ngura
ilkaritjangka wanka mulapa titutjara nyinaku
Godala tjungu.

²⁰ Palu Timitji kulila! Panya Godalu nyuntunya
tjukurpa ungkunyjtanya tjukarurungku kanyira
wangkama. Munu kutjupa tjutangu tjukurpa
kurakura ngunti wangkanyangka kulintja
wiyangku wantima. Panya tjukurpa palunyaya
nyinara ngunti arapungkupai nintingku-palku.

²¹ Panya tjarangkuya tjukurpa palumpa
tjanampa mulamularingkula pala palulanguru
Jesuku Christaku mulamularingkunytja
wiyaringu ngunti panya kulintjatjanu.

Uwa alatjituna wangkanyi. Ka Godalu nyun-
tunya pukultju pulkangku wirura kanyinma.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6